

草の根 通信

VOLUME

99

Kusanone Tsushin

[2019年7月発行]



明石大橋

特集

フィラデルフィア物語 — 日米交流の歴史 「松風荘」の生い立ち

文：フィラデルフィア日米協会 プログラムマネージャー Yuka Yokoyama

・淡路夢舞台「宇宙桜」ものがたり 寄稿 / 株式会社夢舞台 企画室 参事 松林 眞弘

第30回日米草の根交流サミット2020フィラデルフィア大会開催

来年2020年10月は米国東海岸にあるペンシルベニア州フィラデルフィアで第30回日米草の根交流サミット2020フィラデルフィア大会が行われます。共催のフィラデルフィア日米協会は既に草の根サミットの準備を本格的に始めており、地域分科会もフィラデルフィア中心部、著名な大学地区、アーミッシュで知られる郊外の町を始めとする特徴ある地域が続々と選ばれています。

同日米協会は2020年を「ジャパン フィリー 2020」と銘打って、フィラデルフィアの街全体で日本を紹介します。桜祭り、東京オリンピックのパブリックビューイング、そして日米草の根交流サミット大会。また、ジョン万次郎の漂流の様子をまとめた『漂異記畧』を所蔵するローゼンバック美術館をはじめ、日本との交流の歴史を多く持つフィラデルフィアならではの博物館で様々な特別展示が年間通して開催される予定です。

フィラデルフィア日米協会は2016年に松風荘友の会と合併し、更にフィラデルフィアでの日本の文化・ビジネス紹介や日本との交流の活動を広げています。その活動の一つである「松風荘」日本史跡家屋と庭園の管理・運営にまつわる、日本とアメリカ、フィラデルフィア、そしてそこに関わった日本人とアメリカ人の交流の歴史をご紹介します。



フィラデルフィア物語 — 日米交流の歴史

「松風荘」の生い立ち

文：フィラデルフィア日米協会 プログラムマネージャー Yuka Yokoyama

フィラデルフィアに、松風荘という日本建築がある事は、日本国内ではあまり知られていないかもしれません。しかし、松風荘の誕生には、近代日本の建築家・吉村順三、日系人家具作家のジョージ・ナカシマ、日本で活躍したアメリカ人建築家アントニン・レーモンドとデザイナーのノエミ・レーモンドの友情が深く関わっているのです。



左から：吉村順三、ジョージ・ナカシマ、アントニン・レーモンドとデザイナーのノエミ・レーモンド

松風荘は、1954年にニューヨーク近代美術館 (MoMA) で行われた、“The House in the Museum Garden” という、近代を象徴する建築を美術館の中庭に再現するという壮大な展覧会の一環として建てられました。松風荘は、日本の書院造りの建物と池泉庭園、特に滋賀県大津市にある園城寺の子院の一つ、光浄院をモデルに創られました。設計は吉村順三、施工は11代目伊藤平左衛門、庭師は佐野旦斎、襖絵は東山魁夷、と、近代日本を代表する建築家と職人によって、1953年、名古屋にある宮大工伊藤の工場で作られました。一旦、解体され、建材から、日本庭園用の苔のついた岩に至るまで、全て梱包され、ニュー

ヨークに輸送されました。書院造りは、江戸時代の日本建築真骨頂の一つであり、松風荘は、素材、人材、建築方法など、細部に至るまで日本一流の技術者の協力により、再創造されました。日本の伝統的な建築様式は、西洋の伝統そのものよりも現代の問題との関連性が高いと、多くの西洋の建築家によって長い間考えられてきました。特に、日本建築の簡素ながらも、多岐多様性があり、また、自然との調和を考慮した、伝統的な例として、松風荘はニューヨーク近代美術館で展示されたのでした。



1954年ニューヨーク近代美術館 (MoMA) にて中央が佐野旦斎

1958年、MoMAでの展覧会終了後に、松風荘はフィラデルフィアのウエスト・フェアマウント・パークに移築されました。移築工事は吉村、伊藤、佐野の監修のもと行われ、佐野は、ウエスト・フェアマウント・パークの自然環境、地形、風土にあった日本庭



ニューヨーク近代美術館 (MoMA) で行われた、“The House in the Museum Garden”

榎原稔理事・野村吉三郎理事 ありがとうございました

1990年当財団の前身であるジョン万次郎の会の設立当時から財団の発展にご貢献いただいた榎原稔理事と野村吉三郎理事が3月15日の理事会・評議員会をもって退任されました。

榎原稔理事は設立当初から、また野村吉三郎理事は平成9年より、役員として財団の運営に関わり、日米草の根交流サミット大会式典へのご参加、協賛および企業社員の方々のボランティア参加など、あらゆる形でご支援いただきました。

今後も日米草の根交流サミット大会へのご参加をお待ちしております。



左より野村理事、榎原理事、河野理事長

園を新たにデザインしました。庭園は現在 Journal of Japanese Gardening で北米第3位に入賞し、建物と共に、フィラデルフィアの歴史的ランドマークとして市に登録されています。

松風荘がMoMAで展示されるその約40年前、1919年にアントニン・ノエミ・レーモンド夫妻は、旧帝国ホテル設計監理のため、フランク・ロイド・ライトと共に来日しました。1921年には東京に設計事務所を開設し、戦前・戦後、日本に永く滞在し多くの作品を手がけました。レーモンド建築事務所には、若く優秀な建築家が集まり、1930年代には東京藝術大学在学中の吉村順三、マサチューセッツ工科大学を卒業後間もないジョージ・ナカシマ、そして二人の友人、前川國男もレーモンドのもとで建築家としての第一歩を踏み出したのでした。



アントニン・レーモンド 夏の家兼アトリエ 1933年軽井沢

しかし、日米間の関係悪化に伴い、1938年、レーモンド夫妻はアメリカに一時帰国します。帰国先となったのが、フィラデルフィアの郊外にあるニューホープでした。夫婦はそこで、自宅兼建築事務所と農園をつくり、吉村は、レーモンド夫妻とニューホープで暮らしながら、1941年まで共にアメリカの建築設計の仕事に携わりました。一方、先にアメリカに戻り、シアトルで暮らしていた、ジョージ・ナカシマ一家は、1942年、アイダホ州、ミニ

ドカにある日系人強制収容所に収容されてしまいます。レーモンド夫妻は、一家の事情を聞き、1943年、ナカシマ一家をレーモンド農園に避難させることに成功しました。その後、ジョージ・ナカシマは、自宅、スタジオ、そしてワークショップを、ニューホープのレーモンド農園の隣に建設したのでした。日米関係にとって最も困難な時代であっても、美学的哲学的気質を共有し、互いを相互に尊重し合い、生涯にわたる友情を築いたのでした。戦後、レーモンド夫妻は東京の建築事務所を再開し、吉村、ナカシマ、ノエミ、そしてアントニンの4人はその後も様々な建築プロジェクトでコラボレーションをしています。アントニン・レーモンドは、建築家としてまた、教育者として、「日本近代建築の父」と呼ばれています。



アメリカ ペンシルヴェニア州ニューホープにあるジョージ ナカシマの工房

1954年の松風荘プロジェクトで、アントニン・レーモンドは特別委員会のメンバーで吉村を推薦した一人であり、前川國男（レーモンドの東京オフィスの卒業生、吉村、ナカシマの友人）も建築顧問でした。ニューホープには現在でも、ナカシマ一家とレーモンド一家の自宅と農園が隣接し、フィラデルフィアの松風荘と共に、地元はもとより、米国各地から、また日本からも建築ファンが見学や、研修などに訪れています。



日本の伝統的な建築様式で建てられた松風荘

Think Big, Act Honestly

私たちが大切に受け継ぐ価値観は、
所期奉公、処事光明、立業貿易の「三綱領」です。
これから切り拓く「つぎ」のステージでも、
大きな視野や構想を忘れず、正々堂々と誠実に。
ビジネスを通じてより良き社会のために尽くしたい。
私たち三菱商事の永遠の使命です。

動き出した「つぎ」にご期待ください。





あたたかい空へ。あたらしい空へ。

ANA Inspiration of JAPAN

A STAR ALLIANCE MEMBER 

国内線のお問合せ ☎ 0570-029-222 (全国一律料金) 国際線のお問合せ ☎ 0570-029-333 (全国一律料金)

www.ana.co.jp

淡路夢舞台「宇宙桜」ものがたり

株式会社夢舞台 企画室 参事 松林 眞弘

Another Grassroots Friends

5年前の初冬だったでしょうか、(株)夢舞台の地域振興部長だった私は、地域に貢献できる息が長い事業を発信できないか思案していました。それは、一過性のイベントではなく、未来に広がり、更に夢舞台のPRにも繋がるというイメージでした。そんな時、人づてに「宇宙桜」という心地よい響きの言葉を耳にし、不思議な魅力を感じたのです。早速、詳細を確認するため、宇宙桜の生みの親という長谷川洋一氏(1962年神戸市生)を紹介して頂き、夢舞台の宇宙桜ものがたりは始まりました。



きぼう実物大模型(日本実験棟)

当時の長谷川氏は、有人宇宙システム(株)宇宙航空事業開発センターの主幹技師として活躍されており、JAXA(宇宙航空研究開発機構)やNASA(アメリカ航空宇宙局)とも協働しながら、ISS(国際宇宙ステーション)内のきぼう(日本実験棟)で、日本人宇宙飛行士が行う宇宙実験を企画している方でした。そして2014年の春、初めて長谷川氏との面談が叶い「宇宙桜」について詳細を伺うことができました。

まず驚いたのは、宇宙を旅した桜たちは、バラ科サクラ属のうちエドヒガンと呼ばれる樹齢が千年級というとても古い遺伝子を持つ桜たちでした。花見のソメイヨシノは人間の平均寿命とほぼ同等ですから、その長寿ぶりは卓越したものです。私は、俗塵を避けた幽寂閑雅の仙境に威風堂々と佇む一本桜を早くも想像していました。

2008年、地球環境保全等の大切さを体感する宇宙文化事業「花伝説・宙へ!」は、長谷川洋一氏が企画立案されました。日本全国から厳選された名桜14種類、1万人もの児童たちの手で採取された桜の種は、スペースシャトル・エンデバー号に搭載され、若田光一宇宙飛行士とともに約8ヶ月間地球を周回したのち無事帰還しました。



ISS(国際宇宙ステーション)窓・宇宙桜の種袋
画像提供: JAMSS/JAXA

その後、各地に返還された名桜の種は、翌年それぞれ極少数が発芽し、地域の宝となりました(各200粒の内、発芽率は1~2%程度)。そして自然界では考えられない早さで成長開花

した桜は、「宇宙桜」と呼ばれ大きな話題となりました。また、宇宙空間という極限の環境下におかれながらも発芽を果した宇宙桜は、その力強い生命力から「復活・復興・希望」のシンボルとして注目されるようにもなりました。

折しも、翌2015年は阪神淡路大震災から20年という節目の年を迎えるタイミングでした。震災時、私の実家は半壊し知人も亡くなり、その辛さは十分わかっています。だからこそ、大震災からの復活・復興を遂げた震源地・兵庫淡路島に宇宙桜を植樹し、夢舞台から東日本大震災の被災地へ“希望のエール”を送りたい。そんな気持ちは日増しに高まっていきました。そして、宇宙桜の苗元や桜守へ苗木の寄贈をお願いするため、長谷川氏の協力を得ながら全国各地を奔走することになりました。

本当に様々な方々の連携協力が実り、ひょうたん桜(樹齢500年・高知県仁淀川町)、醍醐桜(樹齢800年・岡山県真庭市)、山高神代桜(樹齢2000年・山梨県北杜市)の直系子孫である宇宙桜3種



醍醐桜原木・岡山県真庭市

に加え、新潟県糸魚川市の宇宙ササユリ、静岡県浜松市の宇宙スマイレも夢舞台公苑に植樹されることが決定しました。そして、阪神淡路大震災から20年という節目の年、2015年4月19日に“宇宙桜と未来への希望”をテーマに宇宙飛行士の山崎直子さんを招聘して植樹式典を開催するに至りました。島内外の高校生や東北の被災地からもゲストをお招きし、盛大で有意義な式典となりました。それから一年後の春、最初に植樹した宇宙桜(ひょうたん桜)が、ついに満開の花を咲かせたのです。



宇宙ひょうたん桜・実生木



初開花・満開宇宙ひょうたん桜

第29回日米草の根交流サミット兵庫・姫路サミットのフィナーレ、クロージング式典とフェアウェルパーティが行われる「淡路夢舞台」は「ジャパンフローラ2000（通称「淡路花博」）」の会場として知られ、大阪湾の景色を眺めながら四季折々の花を觀賞することができます。その公園内には宇宙を旅して戻ってきた桜があります。桜を和の中心とした淡路での草の根交流をご紹介します。

hip Story

淡路島での植樹式典の余韻も残る
2015年6月、長谷川洋一氏は勤務先を早期退職し周囲を驚かせました。そして、一般財団法人ワンアースを立ち上げその代表に就任されたのでした。財団の名誉顧問には、アメリカ



JAXAの前で撮影したワンアース役員員の集合写真

のリロイ・チャオ氏（第10代ISS船長）ら国内外の宇宙飛行士たちも名を連らね、長谷川氏の人脈の幅広さを感じさせられました。宇宙桜の利活用をライフワークとして実践していくためには、勤めを辞めざるを得なかったのでしょう。

現在、「宇宙桜」は、苗元に増殖協力を仰ぎながら、（一財）ワンアースによって東日本大震災の被災地（東北3県40市町村）に植樹する計画が進められています。この「きぼうの桜」事業は、津波の最終到達点に長寿で巨大化する宇宙桜を植樹し、千年風化しない避難の目印とし、そして宇宙からも見える復興のシンボルとして31世紀の子孫に伝承するという壮大なプロジェクトです。“防潮堤や避難塔はあった方がいい、でもあの桜まで逃げるのが一番いい”千年後の人々に贈る未来遺産が役に立つ日が来ないことを切望しますが、今度は桜が多くの命を守ってくれることでしょう。

さて今年の2月、夢舞台では（一財）ワンアースの協力を得て、南あわじ市の福良小学校に宇宙桜（ひょうたん桜）を植樹いたしました。近い将来発生するといわれる南海トラフ巨大地震、淡路島の南部海岸は津波対策が喫緊の課題とされています。そこで、津波への脆弱性が指摘される福良湾最奥に立地する



宇宙桜を植樹

小学校に宇宙桜を植樹し、避難の目印や警鐘啓蒙にも利用して頂くことにしました。この植樹は被災地ではなく、防災減災を目的に植えられた初めての試みとなり、新たな宇宙桜の活用方法を見出す

好例となりました。また今春、夢舞台は「宇宙スミレの里」としても認定され、宇宙を旅したスミレの増殖も手掛け、様々な交流事業への活用を検討中です。



宇宙桜植樹・南あわじ市立福良小学校

現在、私は業務の傍ら（一財）ワンアースの顧問も務めております。同財団では、毎年「きぼうの桜サミット」と称する広域交流事業（参加費無料）を行っております。今年は7月27日に岩手県洋野町において、JAXAの現役宇宙飛行士を招聘して開催される予定です。会場となる洋野町は最大10mの津波が来襲した被災地ですが、東北沿岸で死傷者を出さなかった唯一の自治体だった事実はあまり知られておりません。今回はその秘密に迫るサミットになるかもしれません。年々広がりを見せる宇宙桜の輪が、地域の交流と発展に寄与することを心より願うものです。

宇宙桜プロデューサー 長谷川洋一 プロフィール



- 1962年 兵庫県神戸市生まれ。
- 1986年 東京大学農学部卒業
- 1986年 持田製薬（株）に入社し、糖尿病治療薬の研究開発に従事。
- 1991年 有人宇宙システム（株）に入社し、国際宇宙ステーションの利用計画に携わる。新しい宇宙ビジネス開拓に注力し、土佐宇宙酒、アシックス宇宙靴などのプロデュースに参画。
- 2008年 宇宙的視野による地球環境保全・自然環境保護の大切さを体感することを目的とした教育・文化事業「花伝説・宙へ!」を立ち上げ、プロデューサーとなる。全国から集めた名木とされる桜の種や、ササユリ・こすみれの種をスペースシャトル・エンデバー号に搭載し打ち上げ、国際宇宙ステーション（ISS）に約8ヶ月間宇宙飛行させるという国家的プロジェクトを手掛けた。
- 2015年 一般財団法人ワンアースを設立。宇宙を旅した「宇宙桜」「宇宙ササユリ」5月 「宇宙こすみれ」を、「再生」のシンボルとして、東日本大震災の被災地などへ贈呈・植樹し、新たな市民・青少年交流を推進する事業を計画 중이다。著書に、「花伝説・宙へ!宇宙を旅した桜たち」（ランダムハウス講談社）「とんでも科学の大冒険」（文芸社）他
プライベートでは、谷川 稜のペンネームで山岳小説の執筆も手掛ける。

寄附協賛企業一覧 (五十音順) List of Corporate sponsors of CIE Japan

アイシン精機株式会社
AISIN SEIKI Co., Ltd

愛知製鋼株式会社
AICHI STEEL CORPORATION

株式会社ECC
ECC Co., Ltd.

鹿島建設株式会社
Kajima Corporation

キッコーマン株式会社
Kikkoman Corporation

株式会社ジェイテクト
JTEKT CORPORATION

全日本空輸株式会社
All Nippon Airways Co., Ltd.

ダイキン工業株式会社
Daikin Industries, Ltd.

株式会社デンソー
DENSO CORPORATION

株式会社ドトールコーヒー
Doutor Coffee Co., Ltd.

豊田合成株式会社
TOYODA GOSEI CO., LTD.

トヨタ自動車株式会社
TOYOTA MOTOR CORPORATION

株式会社豊田自動織機
Toyota Industries Corporation

豊田通商株式会社
Toyota Tsusho Corporation

トヨタファイナンシャル
サービス株式会社
TOYOTA FINANCIAL SERVICES
CORPORATION

トヨタ紡織株式会社
TOYOTA BOSHOKU
CORPORATION

株式会社ニフコ
Nifco Inc.

日本郵船株式会社
NIPPON YUSEN KABUSHIKI
KAISHA (NYK LINE)

日野自動車株式会社
Hino Motors, Ltd.

深田電機株式会社
FUKADA DENKI

富士通株式会社
Fujitsu Limited

ブラザー工業株式会社
BROTHER INDUSTRIES, LTD.

三井住友海上火災保険株式会社
Mitsui Sumitomo Insurance
Company, Limited

株式会社三井住友銀行
Sumitomo Mitsui Banking
Corporation

三菱商事株式会社
Mitsubishi Corporation

三菱食品株式会社
Mitsubishi Shokuhin Co., Ltd.

明治安田生命保険相互会社
Meiji Yasuda Life Insurance Co.

公益財団法人森村豊明会
MORIMURA HOUMEIKAI FOUNDATION

アサヒグループホールディングス株式会社 / 東京海上日動火災保険株式会社 / パナソニック株式会社 / 矢崎総業株式会社
Asahi Group Holdings, Ltd. / Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd. / Panasonic Corporation / Yazaki Corporation

法人賛助会員一覧 (五十音順) Corporate members

医療法人財団今井会 足立病院 / 明治安田生命保険相互会社 / 株式会社三菱UFJ銀行 / 渡辺商事有限会社
Adachi Hospital / Meiji Yasuda Life Insurance Co. / MUFG Bank, Ltd. / Watanabe Trading Co., Ltd.



公益財団法人ジョン万次郎ホイットフィールド記念
国際草の根交流センター

John Manjiro Whitfield Commemorative
Center for International Exchange

〒102-0083 東京都千代田区麹町 2-12-18 グランアックス麹町 602
TEL : 03-3511-7171 FAX : 03-3511-7175

GRAND AXE 602 2-12-18 Koujimach, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083, Japan
TEL : +81-03-3511-7171 FAX : +81-03-3511-7175
Email : manjiro@manjiro.or.jp URL : http://www.manjiro.or.jp